



Afrikaans (Afrikaans)

## Inleidende rites

Teken van die Kruis

In die naam van die Vader en die Seun en die Heilige Gees.

Amen

Begroeting

Die genade van ons Here Jesus Christus, en die liefde van God, en die nagmaal van die Heilige Gees Wees by julle almal.

En met u gees.

Penitensiële daad

Broeders (broers en susters), laat ons ons sondes erken, En berei onself voor om die heilige raaisels te vier.

Ek erken die Almagtige God En vir jou, my broers en susters, dat ek baie gesondig het, in my gedagtes en in my woorde, in wat ek gedoen het en in wat ek nie kon doen nie, deur my skuld, deur my skuld, Deur my ergste fout; Daarom vra ek geseënde Mary Ever-Virgin, al die engele en heiliges, en jy, my broers en susters, om vir my tot die Here ons God te bid.

Mag die Almagtige God ons genadig wees, Vergewe ons ons sondes, En bring ons na die ewige lewe.

Kyrgyz (Кыргызча)

## Кириш сөз

Айкаш жыгачтын белгиси

Атанын, Уулдун жана ыйык рухтун атынан.

Оомий

Салам

Мырзабыз Иса Машаяктын ырайымы, Кудайды сүйүү, жана Ыйык Рухтун комитети баарыңар менен бол.

Рухуң менен.

Пенитенциалдык иш

Бир туугандар (бир туугандар), биз күнөөлөрүбүздү таанып-билели, Ошентип, ыйык сырларды белгилөө үчүн өзүбүздү даярдайбыз.

Мен Кудурети Күчтүү Кудайды мойнума алам Сага, бир туугандарым, Мен аябай күнөө кылдым, Менин оюм жана менин сөздөрүмдө, Мен кылган ишиме жана мен кыла алган жокмун, Менин күнөөм менен, Менин күнөөм менен, менин эң оор жараксыз адам аркылуу; Ошондуктан мен Мариямдан качып кетем, Бардык периштелер жана ыйыктар, Сен, бир туугандарым, Мен үчүн Кудай-Теңирибиз үчүн тилен.

Кудурети Күчтүү Кудай бизге ырайым кылсын, Биздин күнөөлөрүбүздү кечир, бизди түбөлүк өмүргө алып бар.

## Afrikaans (Afrikaans)

Amen

Kyrie

Here, wees genade.

Here, wees genade.

Christus, wees genade.

Christus, wees genade.

Here, wees genade.

Here, wees genade.

Gloria

Eer aan God in die hoogste, en op aarde vrede vir mense van goeie wil. Ons prys U, Ons seën u, Ons aanbid jou, Ons verheerlik u, Ons bedank u vir u groot glorie, Here God, Hemelse Koning, O God, Almagtige Vader. Here Jesus Christus, slegs die Seun, die Seun, Here God, Lam van God, Seun van die Vader, U neem die sondes van die wêreld weg, Wees genade oor ons; U neem die sondes van die wêreld weg, ontvang ons gebed; jy sit aan die regterhand van die vader, Wees genade oor ons. Want u alleen is die Heilige, U alleen is die Here, jy alleen is die hoogste, Jesus Christus, met die Heilige Gees, in die heerlikheid van God die Vader. Amen.

Kollekteer

Laat ons bid.

Amen.

Liturgie van die woord

## Kyrgyz (Кыргызча)

Оомий

Кыре

Теңир, ырайым кыл.

Теңир, ырайым кыл.

Машаяк, ырайым кыл.

Машаяк, ырайым кыл.

Теңир, ырайым кыл.

Теңир, ырайым кыл.

Глория

Эң бийик Кудайга даңк, жакшы ниеттеги адамдарга жер жузундо тынчтык. Биз сени мактайбыз, биз сага батабыз, биз сени сүйөбүз, биз сени даңктайбыз, Сенин улуулугуң үчүн рахмат айтабыз, Теңир Кудай, асмандагы Падыша, Оо, Кудай, кудуреттүү Ата. Мырзабыз Иса Машаяк, Жалгыз Уулу, Теңир Кудай, Кудайдын Козусу, Атанын Уулу, сен дүйнөнүн күнөөлөрүн алып кетесиң, бизге ырайым кыл; сен дүйнөнүн күнөөлөрүн алып кетесиң, биздин тиленүүбүздү кабыл алуу; сен Атанын оң жагында отурасың, бизге ырайым кыл. Анткени Сен гана Ыйыксың, Сен жалгыз Теңирсиң, Сен гана Эң Жогоркусуң, Ыйса Машаяк, Ыйык Рух менен, Кудай Атанын даңкында. Оомийин.

Чогултуу

Келгиле намаз окуйлу.

Оомийин.

Сөздүн литургиясы

Afrikaans (Afrikaans)

Eerste lees

Die Woord van die Here.

Dankie wees aan God.

Reaksie -psalm

Tweede lesing

Die Woord van die Here.

Dankie wees aan God.

Evangelie

Die Here is by u.

En met u gees.

'N Lees uit die Heilige Evangelie volgens N.

Eer aan u, o Here

Die evangelie van die Here.

Loof u, Here Jesus Christus.

Beroep van geloof

Ek glo in een God, die vader Almagtige, maker van hemel en aarde, van alle dinge sigbaar en onsigbaar. Ek glo in een Here Jesus Christus, die enigste verwante seun van God, Gebore uit die vader voor alle ouderdomme. God van God, Lig uit lig, ware God van ware God, Verby, nie gemaak nie, saam met die Vader; Deur hom is alle dinge gemaak. Vir ons mans en vir ons verlossing het Hy uit die hemel afgekom, En deur die Heilige Gees was die Maagd Maria geïnkarnieerd, en word man. Ter wille van ons is hy gekruisig onder Pontius Pilatus, Hy het die dood gely en begrawe, en weer op die derde

Kyrgyz (Кыргызча)

Биринчи окуу

Теңирдин сөзү.

Кудайга шүгүр.

Resoriial Resh

Экинчи окуу

Теңирдин сөзү.

Кудайга шүгүр.

Инжил

Теңир сени менен болсун.

Жана сенин руху менен.

Ыйык Инжилден окуу Н.

Даңк сага, Теңир

Жахабанын Инжили.

Сага даңк, Мырзабыз Иса Машаяк.

Ишеним кесиби

Мен бир кудайга ишенем, кудуреттүү Ата, асман менен жерди жараткан, көрүнгөн жана көрүнбөгөн бардык нерселерден. Мен бир Теңир Ыйса Машайакка ишенем, Кудайдын жалгыз Уулу, бардык доорлордон мурда Атадан төрөлгөн. Кудайдан Кудай, Нурдан нур, чыныгы Кудай чыныгы Кудайдан, төрөлгөн, жаратылган эмес, Атага кошулган; ал аркылуу бардык нерсени жасады. Ал биз үчүн жана биздин куткарылышыбыз үчүн асмандан түштү, жана Ыйык Рух аркылуу Бүбү Мариямдан жаралган, жана адам болуп калды. Биз үчүн ал Понтий Пилаттын тушунда айкаш жыгачка кадалган, ал өлүмгө

## Afrikaans (Afrikaans)

dag opgestaan in ooreenstemming met die Skrif. Hy het opgevaar na die hemel en sit aan die regterhand van die vader. Hy sal weer in glorie kom Om die lewendes en die dooies te oordeel en sy koninkryk sal geen einde hê nie. Ek glo in die Heilige Gees, die Here, die Gewer van die lewe, wat van die vader en die seun voortgaan, wat saam met die vader en die seun aanbid en verheerlik word, wat deur die profete gepraat het. Ek glo in een, heilige, Katolieke en apostoliese kerk. Ek bely een doop vir die vergifnis van sondes en ek sien uit na die opstanding van die dooies en die lewe van die wêreld wat kom. Amen.

### Huisely

### Universele gebed

**Ons bid tot die Here.**

Here, hoor ons gebed.

## Liturgie van die Eucharistie

### Offertory

Geseënd wees God vir ewig.

**Bid, broers (broers en susters), dat my offer en joune kan vir God aanvaarbaar wees, die almagtige vader.**

## Kyrgyz (Кыргызча)

дуушар болуп, көмүлгөн, үчүнчү күнү кайра тирилди Ыйык Жазмага ылайык. Ал асманга көтөрүлдү Ал Атасынын оң жагында отурат. Ал кайрадан даңк менен келет тирүүлөрдү жана өлгөндөрдү соттош үчүн Анын падышачылыгынын аягы болбойт. Мен Ыйык Рухка, Теңирге, өмүр берүүчүгө ишенем, Ата менен Уулдан чыккан, Атасы жана Уулу менен бирге табынган жана даңкталган, пайгамбарлар аркылуу сүйлөгөн. Мен бир, ыйык, католик жана апостолдук чиркөөгө ишенем. Мен күнөөлөрүмдүн кечирилиши үчүн бир чөмүлдүрүүнү мойнума алам жана мен өлгөндөрдүн тирилүүсүн чыдамсыздык менен күтөм жана акыр замандын жашоосу. Омийин.

### Homily

### Универсалдуу тиленүү

**Биз Жахабага сыйынабыз.**

Раббим, тилегибизди ук.

## Уucharисттин литургиясы

### Сунуш

Кудайга түбөлүккө мактоолор болсун.

**Сыйынгыла, туугандар (бир туугандар), менин курмандыгым жана сеники Кудайга жаккан болушу мүмкүн, кудурети күчтүү Ата.**

Afrikaans (Afrikaans)

Mag die Here die offer aan u hande aanvaar vir die lof en heerlikheid van sy Naam, vir ons goed en die goeie van al sy heilige kerk.

Amen.

Eucharistiese gebed

**Die Here is by u.**

En met u gees.

**Lig jou harte op.**

Ons lig hulle op na die Here.

**Laat ons die Here ons God bedank.**

Dit is reg en regverdig.

Heilige, heilige, heilige Here God van die leërskaar. Die hemel en aarde is vol van u heerlikheid. Hosanna in die hoogste. Geseënd is Hy wat in die Naam van die Here kom. Hosanna in die hoogste.

**Die misterie van geloof.**

Ons verkondig u dood, o Here, en bely u opstanding Totdat jy weer kom. Of: As ons hierdie brood eet en hierdie koppie drink, Ons verkondig u dood, o Here, Totdat jy weer kom. Of: Red ons, Verlosser van die wêreld, Want deur u kruis en opstanding U het ons vrygestel.

Amen.

Nagmaalrit

Kyrgyz (Кыргызча)

Колуңдагы курмандыкыңды  
Жараткан кабыл кылсын Анын  
ысмынын даңкы жана даңкы үчүн,  
биздин жыргалчылыгыбыз үчүн  
жана анын бардык ыйык  
Жыйынынын жакшылыгы.

Оомийин.

Эвхаристикалык тиленүү

**Теңир сени менен болсун.**

Жана сенин руху менен.

**Жүрөгүңдү көтөр.**

Биз аларды Теңирге көтөрөбүз.

**Кудай-Теңирибизге ыраазычылык билдирели.**

Бул туура жана адилеттүү.

Ыйык, ыйык, ыйык Теңир, асман аскерлеринин Кудайы. Асман менен жер сенин даңкыңа толгон. Хосанна эң бийик. Теңирдин атынан келген адам бактылуу. Хосанна эң бийик.

**Ыйман сыры.**

Сенин өлүмүңдү жарыялайбыз, Теңирим, жана өз тирилериңди жарыяла сен кайра келгенче. Же: Бул нанды жеп, бул чөйчөктү ичкенде, Сенин өлүмүңдү жарыялайбыз, Теңир, сен кайра келгенче. Же: Бизди куткар, дүйнөнүн Куткаруучусу, Анткени сенин айкаш жыгачың жана тирилүүсүң аркылуу сен бизди боштондукка чыгардың.

Оомийин.

Коомчулук ырымы

## Afrikaans (Afrikaans)

Op die bevel van die Verlosser en gevorm deur goddelike onderrig, waag ons om te sê: Ons Vader, wat in die hemel kuns is, laat u Naam geheilig word; U koninkryk kom, u sal gedoen word op aarde soos in die hemel. Gee ons hierdie dag ons daaglikse brood, en vergewe ons ons oortredings, terwyl ons diegene vergewe wat teen ons oortree; en lei ons nie in versoeking nie, Maar verlos ons van die bose.

Verlos ons, Here, ons bid, van elke kwaad, gee genadiglik vrede in ons dae, dit, met behulp van u genade, Ons is miskien altyd vry van sonde en veilig van alle nood, Terwyl ons wag op die geseënde hoop en die koms van ons Verlosser, Jesus Christus.

Vir die koninkryk, Die krag en die glorie is joune nou en vir ewig.

Here Jesus Christus, Wie het vir jou apostels gesê: Vrede Ek verlaat jou, my vrede gee ek jou, Kyk nie op ons sondes nie, Maar op die geloof van u kerk, en verleen haar vrede en eenheid genadiglik in ooreenstemming met u wil. Wat leef en regeer vir ewig en altyd.

## Kyrgyz (Кыргызча)

Куткаруучунун буйругу боюнча жана Кудайдын окутуусу менен түзүлгөн, биз айтууга батынабыз: Асмандагы Атабыз, Сенин ысымың ыйыкталсын; Сенин падышачылыгың келсин, сенин эркиң аткарылат асманда кандай болсо, жерде да. Бүгүн бизге күнүмдүк наныбызды бер, жана биздин күнөөлөрүбүздү кечир, Бизге каршы күнөө кылгандарды кечиргендей; жана бизди азгырууга алып барба, бирок бизди жамандыктан сакта.

Теңир, бизди ар кандай жамандыктан сакта, ырайымдуулук менен биздин күндөрдө тынчтык бер, Сенин ырайымың менен, биз ар дайым күнөөдөн таза болушубуз мүмкүн жана бардык кыйынчылыктардан коопсуз, биз куттуу үмүттү күтүп жатабыз жана биздин Куткаруучубуз Ыйса Машайактын келиши.

Падышалык үчүн, күч жана даңк сеники Азыр жана түбөлүккө.

Мырзабыз Иса Машаяк, ким сенин элчилериңе мындай деди: Тынчтык мен сени таштап, тынчтык берем сага, биздин күнөөлөрүбүзгө караба, бирок чиркөөңүздүн ишеними боюнча, жана ырайымдуулук менен ага тынчтык жана биримдик берсин сенин эркиңе ылайык. Алар

## Afrikaans (Afrikaans)

Amen.

Die vrede van die Here is altyd by u.

En met u gees.

Laat ons mekaar die teken van vrede aanbied.

Lam van God, U neem die sondes van die wêreld weg, Wees genade oor ons. Lam van God, U neem die sondes van die wêreld weg, Wees genade oor ons. Lam van God, U neem die sondes van die wêreld weg, gee ons vrede.

Kyk na die lam van God, Kyk na hom wat die sondes van die wêreld wegneem. Geseënd is diegene wat na die aandete geroep is.

Here, ek is nie waardig nie dat u onder my dak moet ingaan, Maar sê net die woord en my siel sal genees word.

Die liggaam (bloed) van Christus.

Amen.

Laat ons bid.

Amen.

## Slot rites

Seën

Die Here is by u.

En met u gees.

## Kyrgyz (Кыргызча)

түбөлүккө жашап, түбөлүккө падышачылык кылышат.

Оомийин.

Теңирдин тынчтыгы ар дайым силер менен болсун.

Жана сенин руху менен.

Келгиле, бири-бирибизге тынчтыктын белгисин сунуштайлы.

Кудайдын Козусу, сен дүйнөнүн күнөөлөрүн алып кетесиң, бизге ырайым кыл. Кудайдын Козусу, сен дүйнөнүн күнөөлөрүн алып кетесиң, бизге ырайым кыл. Кудайдын Козусу, сен дүйнөнүн күнөөлөрүн алып кетесиң, бизге тынчтык бер.

Мына, Кудайдын Козусу, Мына, ал дүйнөнүн күнөөлөрүн мойнуна алды. Козунун кечки тамагына чакырылгандар бактылуу.

Теңир, мен татыктуу эмесмин менин чатырымдын астына кирүүң үчүн, бирок бир гана сөздү айтсам, жаным айыгат.

Машаяктын Денеси (Каны).

Оомийин.

Келгиле намаз окуйлу.

Оомийин.

## КОРКУНУЧУ КАНДАЛАР

Бата

Теңир сени менен болсун.

Жана сенин руху менен.

Жараткан Алла ыраазы болсун  
Ата, Уул жана Ыйык Рух.

Afrikaans (Afrikaans)

Mag die Almagtige God u seën,  
die Vader en die Seun en die  
Heilige Gees.

Amen.

**Ontslag**

Gaan voort, die massa word  
beëindig. Of: gaan aankondig  
die evangelie van die Here. Of:  
gaan in vrede en verheerlik die  
Here deur u lewe. Of: gaan in  
vrede.

Dankie wees aan God.

Kyrgyz (Кыргызча)

Оомийин.

**Кызматтан бошотуу**

Чыгыңыз, Масса аяктады. Же:  
Барып, Теңирдин Жакшы Кабарын  
жарыяла. Же: Өз өмүрүң менен  
Теңирди даңктап, тынчтык менен  
бар. Же: Тынчтык менен кет.

Кудайга шүгүр.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC